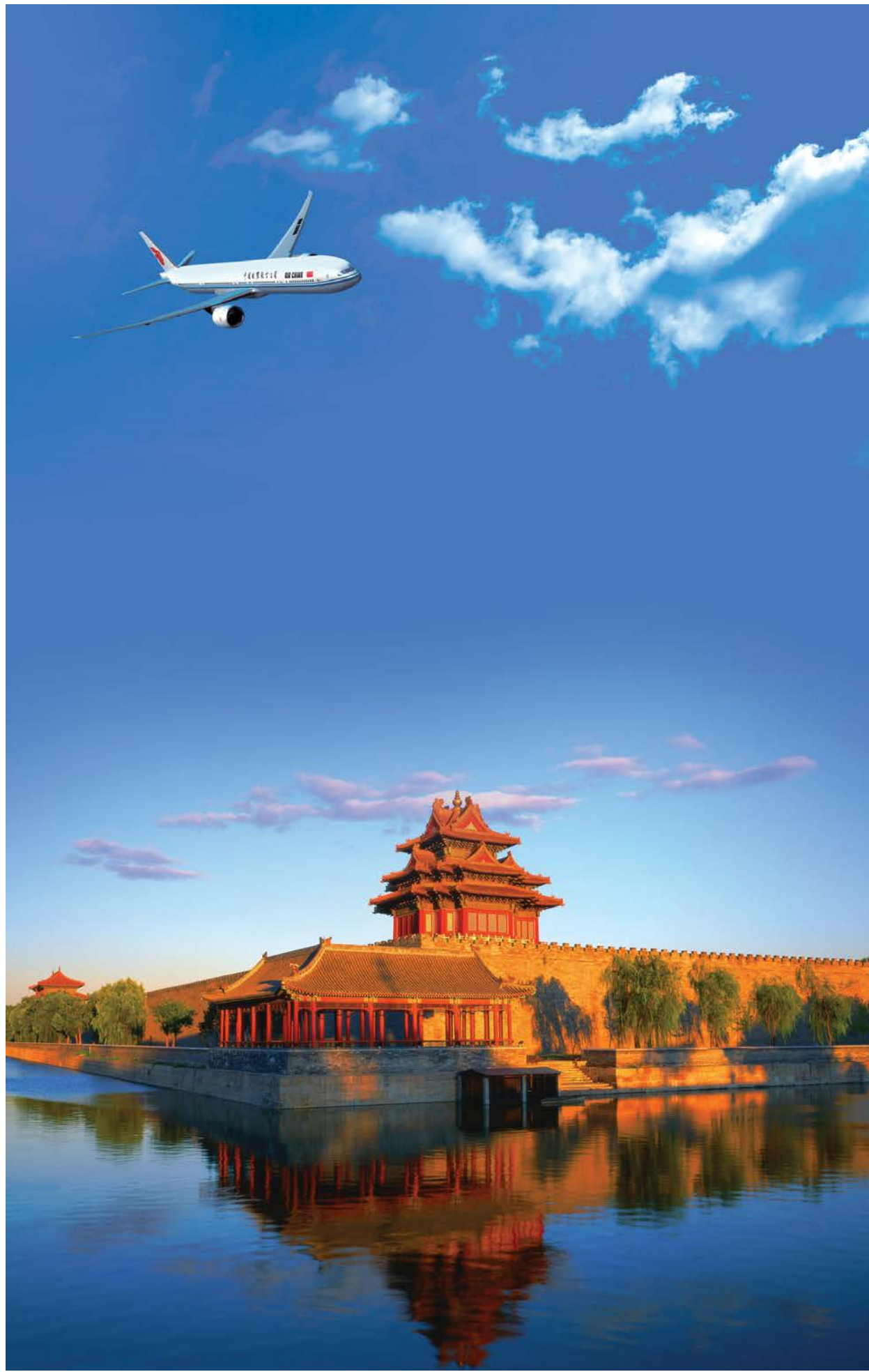




安全的保证, 温馨的服务,
舒适的飞行体验!
无论您身处世界何处,
国航永远是您最忠实的朋友!

2016年夏季清凉价,
休斯敦至中国往返票价,

6月至7月出发 经济舱\$1245含税起,
8月出发 经济舱\$785含税起,
商务舱\$4125含税起

感谢各界对我们的一贯支持!
详情请致电各大旅行社, 国航官网及北美订票热线
(800)-882-8122

促销最低价有7到45天预购要求
机票舱位有限, 欲购从速, 以上价格在 6月30日前出票

本地时间6月14日(出票日期)开始, 国航北美出发前往中国大陆行
李政策有变化, 详情请查询国航官网或呼叫中心



ASTAR ALLIANCE MEMBER

www.airchina.us

Air China 诚聘地服人员

诚挚邀请喜爱航空事业、有责任心、勇于担当的朋友加入到
国航的机场团队。负责国航在休斯敦机场的地面服务, 要求
具备熟练的中文(简体)和英文听、说、读、写能力。能按
照工作排班在早、晚、周末、假日上班, 有航空公司工作经
验者优先。请发中英文简历至 apcaiah@gmail.com。

野花牌綠蜂膠™

提高免疫
激活细胞
促进代谢
增强体力

改善睡眠
对抗疲劳
延缓衰老
精力充沛

抗氧化
清除自由基
降低胆固醇
净化血液

抗菌消炎
止血止痛
预防感冒
缓解过敏

蜂胶中的类黄酮类有抗菌消炎的作用能抗细菌、真菌和病毒, 促进组织再生

蜂胶具有镇定安神的作用, 可以让人体进入深睡眠状态, 醒来后体力充沛, 精神焕发, 改善亚健康状态

防治咽喉痛、头痛、发烧、咳嗽、鼻塞、感冒等。强化细胞膜, 增加白细胞活性, 防止细菌病毒入侵, 增强免疫

调节血脂, 降低胆固醇和甘油三酯; 清除血管内壁的存积物, 净化血液, 软化血管, 重新恢复血管弹性

巴西原装进口“野花牌绿蜂胶Apiario Silvestre”北美亚太地区唯一合法总代理商
7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服电话: service@royalnatural.ca
北美免费长途: 1-866-690-4888 网上订购地址: www.royalnatural.ca 欢迎访问, 祝您和家人幸福健康!

加拿大皇家天然品有限公司

美南新聞日報

Southern Chinese Daily News

媒體權威・廣告獨步

每星期把休士頓地區最真實的面貌深刻的呈現給您！

掌握華商脈動，發行量最大，讀者人數最多，廣告效率最好，最值得信賴的華文媒體。

請上網 **www.SCDAILY.com**

許氏用♥大家放♥

朱咪咪 影視明星 真誠推薦

健康的身體・真正的幸福

許氏日本靈の芝

質量保證- 日本靈芝農場 直接進口原料

技術先進- 市面唯一孢子破壁 專利技術

功效卓越- 日本銷售冠軍 許氏信譽保證

買

送 好禮・二選一

許氏日本雙靈の芝 禮盒二組 (120粒/盒x2)

許氏正野山參(#0306-05) 數量有限・送完為止

許氏日本靈芝 60粒一盒

孝親感恩大優惠！

These statements have not been evaluated by Food and Drug Administration. These products are not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. If you are taking prescription medication or have been diagnosed with a illness or disease, consult a physician before using this product. Above statement is based on historical and traditional Chinese use, no scientific substantial is done.

許氏德州經銷專賣店

Dallas 達拉斯出國人員服務中心 Grand Prairie 香港超級市場 Plano 達福出國人員服務中心 陽光旅行社 燕窩城 醫藥堂中醫健康會館 Richardson China Town	Houston Bellaire 2H & J, Inc. 香港海味城 燕窩城 德聖堂 惠康超級市場 百佳超級市場 Houston Ginseng Co. 家樂超級市場 五豐海味中藥行 金荷中醫診所 永盛圖書百貨公司	仁安堂花旗參茸中藥行 盧林中醫診所 德信行 中國出國人員服務中心 百泰旅遊 德聖堂 仁濟中醫針灸所 百利草藥 NHAN HOA HERBS Houston Area 越華超級市場 萬和堂	713-517-2803 713-772-2889 713-776-2888 713-772-7888 713-270-7789 646-267-2115 917-365-1688 713-818-2770 713-271-3838 713-772-2999 713-271-8186	大華超級市場(99 Ranch) 大華超級市場(99 Ranch) Austin 天地人參茸行 信豐 San Antonio 亞洲市場 College Station BCS Food Markets	713-932-8899 281-980-6699 512-467-8888 512-719-3864 210-681-8688 979-695-6888
---	---	--	---	--	---

1-800-826-1577
www.hsuginseng.com

INTERNATIONAL
TRADE CENTER
Houston Texas

國際貿易中心

INTERNATIONAL TRADE CENTER

WE BUILDING BRIDGES TO INTERNATIONAL BUSINESS

國際化商貿 從這裡出發

INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON

The Southern News Group
Corporate Office-Houston, Texas USA

11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072
Tel: (832) 448-0190 Fax: (281) 498-2728

People's Bank of China Reveals Plans For Opening Mainland Stock Market to Foreign Companies

休斯頓今日舉辦驕傲大遊行

休斯頓市長特納鼓勵社區積極參加

公寓數量過剩？休斯頓經濟學家對前景發警告 美國5月成屋銷售大增，彈升力道大

美國人的房產擁有率目前為 63.5%，已經接近 48 年的最低水平。

G Grace **恩典華人浸信會**

GRACE CHRISTIAN BAPTIST CHURCH
 恩典崇拜：廣東話、普通話

16755 Southwest Frwy • Sugar Land, TX 77477 | 16755 Sugar Land Baptist Church Rd

主日學	上午 8:30 至 9:00
主日崇拜	上午 9:15 至 10:30
迦南團契	週五 下午 3:30 至中午 1:00
迦南團契	週六 下午 8:00
路加禱歌	每月一次
休閒小聚	每月一次
恩典茶座	每週一 / 週四下午 7:00

郭美德主任傳道 • 顧問牧師梁德念牧師
 普普通通牧師：張敬發牧師

832-382-3316 • Email: info@gracechinesebaptist.org



好消息電視台「真情部落格」有血有淚的生命見證

節目介紹:「真情部落格」為好消息電視台(GOOD TV)自製自播節目,目前主持人為主播夏嘉璐。自2005年開播以來,已訪問數百位的生命勇士,當他們面對自己生命中的難題時,選擇信靠耶穌來勇敢勝過,並且願意把自己生命裡最黑暗脆弱的一面和大家分享。每一個有血有淚的生命見證,都是最震撼人心的蛻變,最深刻的真摯。

播出時間:有興趣的觀眾,周日下午4點至5點首播,重播時間是周四晚間9點半至10點半,敬請關注收看。



央視綜藝才藝表演節目「黃金100秒」展現自我挑戰認同舞台

節目介紹:《黃金100秒》是中央電視台一檔綜藝節目,以豐富的文藝節目為主體,加上遊戲節目的投票淘汰環節。《黃金100秒》是一個證明自己實力、表達自己心意的舞台,也是一個得到認同平台,這種認同不是單向的,它既可以是是一種自我的認同,也可以是觀眾或者表演者希望的對象的一種認同,是一種情感的認同。每一期節目都將有10至15位表演者,不限才藝,不論年齡性別,他們帶著各自不同的目的來到節目中來參加挑戰,這一目的背後都包含一個積極的情感,可以是失敗者尋求大眾鼓勵,有特殊才藝的草根尋求大眾認同等,都可以通過在舞台上100秒的時間內的不同才藝展示來獲得觀眾的認同,現場觀眾將通過投票器來決定表演者的去留,落洞、煙火、撞牆等多種淘汰方式讓節目充滿刺激感。站到最後的選手可以獲得由夢金園黃金提供的巨額獎金。

播出時間:有興趣的觀眾,節目首播是每周六下午4點至5點半,每周二下午8點半至10點重播,敬請關注收看。



糖城猛蚊職棒隊為光鹽社特兒教育舉辦球賽募款 將捐出9月3日部份售票所得 歡迎僑社積極響應

(休士頓/秦鴻鈞報導)服務休市社區已有19年歷史的基督教光鹽社多年來在協助賑災、健保申請、冬衣捐助、癌症關懷及特兒教育等方面不遺餘力,為社區提供許多幫助。糖城猛蚊職棒隊受其感召,為關懷弱勢族群,回饋社區,特為支持光鹽社特兒教育而舉辦球賽募款。將於9月3日(美國勞工節長周末)晚間六時五十分在糖城星座體育場舉行「聯合特兒公益打」活動,內容包括:糖城猛蚊職棒球隊賽及賽後音樂會,特兒手鈴隊助陣演出,及光鹽社合唱團、及飛行器(棒球)表演,最適合全家觀賞,入場券每張12元(球場購票),向光鹽社購買 每張僅十元,請電光鹽社(713) 988-4724, 希望各界踴躍參與,協助這項善舉。

光鹽社昨下午特別在文化中心二樓的辦公室舉行活動發表會。由光鹽社理事孫威令主持。光鹽社理事長袁昶黎博士在致詞時介紹光鹽社的服務項目,齒期望僑社對智障朋友助陣,讓我們社區更能了解他們的需求。「光鹽社特兒微笑計劃」老師周逸傑(Eric Chou)介紹該計劃的功能,希望患兒的家庭、朋友,教會給予幫助,改善身心障礙者的生活品質,並呼籲大家重視這個問題。希望透過(一)微笑計劃,(二)周末課程,(三)單獨輔導,(四)諮詢服務等目標,使特兒自我提升,向健康邁進,獨立生活,學習基本工作技能。

為歡送齊永強副處長任滿返國 世華工商婦女會昨晚以餐會話別



圖為出席送別餐會的世華工商婦女會代表與「台北經文處」齊永強副處長合影。(前排中)合影。(記者秦鴻鈞攝)

當出席發表會的貴賓還有糖城猛蚊隊副總經理 Kyle Dawson, 客服經理 Adam Metcalf, 德州州議員吳元之, 糖城市長多元文化的代表 Terri Wang女士, 糖城市議員黃安祥, 及文化中心執行長華善梅等多人。

州議員吳元之認為此舉打破過去隱私的顧忌,公開去幫助他們面對問題,解決問題。糖城猛蚊隊副總經理 Kyle Dawson, 光鹽社理事孫威令等人合影。(記者秦鴻鈞攝)



表 Terri Wang, 光鹽社理事長袁昶黎博士, 特兒老師周逸傑, 僑務促進委員李迎霞, 糖城猛蚊隊隊副總經理 Kyle Dawson, 光鹽社理事孫威令等人合影。(記者秦鴻鈞攝)

光鹽社的特兒教育。隨後福通中國教會英語牧師李迪為全體米賓禱告祝福。

這支屬大西洋聯盟的猛蚊棒球隊,不僅將在現場介紹光鹽社給本地主流社會,協助募款。邀光鹽社特兒手鈴隊於是日前往表演,地點就在糖城新建的有7500座位之星座體育館,並將現場介紹光鹽社給本地主流社會,協助募款。

鮑克南先生主講:「佛教的宇宙觀」

(休士頓/秦鴻鈞) UFO 學會將於今年7月2日(週六)上午十時至十二時,在「美南銀行」(South Western National Bank)的會議廳(地址:6901 Corporate Dr. Houston TX 77036),舉行第十一次演講。由於該會過去多次演講皆提到UFO與基督教或天主教的關係,這次特別請到鮑克南先生為我們講解從佛教的觀點來探討宇宙中是否有其他生命存在的看法。

鮑克南居士將以「佛教的宇宙觀」為題發表專題演講。UFO學會的會長尹國華當天將在會上向大家介紹鮑先生的學佛經歷,機會難得,歡迎各界人士參加。

齊副處長在餐會上表示:他先後二次奉派來休士頓,共計六年多,第一次在新聞組,第二次來在「經文處」與大家相處日多,也逐漸熟悉。他尤其佩服「世華工商婦女會」的行動力驚人,尤其此次台北故宮的文物來休市展出,是二十年來第一

次,上次是廿年前在紐約大都會博物館及華府展出,這次在舊金山及休士頓展出,希望台灣社區對此展出熱烈支持。

齊副處長表示:他是大家永遠的朋友,他關心大家每一個人,希望到台北能打開電話,他永遠關心大家最新的發展。

羅西莉並以印有德州州旗的背心及德州牛仔的領巾相贈,希望齊副處長此次返國別忘了休士頓,最後出席的二十餘世華工商婦女會會長,理事們與齊副處長伉儷合影留念。

小兒專科

宋檣生 醫學博士
Bin S. Sung, M.D., FAAP
國立台灣大學醫學系畢業
德州大學小兒專科畢業
美國小兒專科院士
Texas Children's Hospital & Methodist Health Center, Sugar Land 主治醫師

精通:國、粵、台、英語
接收醫療保險

門診時間:週一至五 11:00am-7:00pm

281-565-7337
4610 Sweetwater Blvd., Suite 130, Sugar Land, TX 77479

鍾正芳 James Chuong, M.D.
美國內分泌及不孕症專科醫師

試管嬰兒\$7,900起
性別篩選,不孕症
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)

休士頓:7500 Beechnut St., Suite 308, Houston
糖城:16651 Southwest Fwy. #200, Sugar Land
電話:713-771-9771 www.cooperinstitute.com

心臟專科
黃銘河 醫學博士
Ming-He Huang MD, PhD
美國心臟專科醫師
美國內分泌及不孕症專科醫師

主治:冠心病 高血壓 高膽固醇 心臟 氣喘 胸痛 心臟不適 各種心血管疾病的治療與預防

中國城:連三、六 9:00am-5:00pm 713-771-6969/281-534-8600
9600 Bellaire Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朝商場二樓)
明道城:連一、四 9:00am-5:00pm 281-534-8600
501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573

唐衍賢 醫師 Sherman Y. Tang, M.D., F.A.C.C.
美國內科學會鑑定醫師
美國心臟學會鑑定醫師
美國介入性心臟學會鑑定醫師
美國心臟學院院士

心臟專科
心導管、血管氣球、擴張術及支架安裝權威
心臟及全身血管阻塞(包括冠狀動脈、頸動脈、腎動脈及腳部動脈)高血壓及各種心臟血管疾病

精通國、台、英語 281-491-6808
3527 Town Center Blvd. South, Sugar Land, TX 77479

黃金心臟中心
JianWei Feng, MD, PhD
中國城 9888 Bellaire Blvd., Suite 154, Houston, TX 77036
(黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000 Fax: 713-595-8500

主治:心臟、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

設備齊全:心臟超聲、心臟導管、核心腦學、心臟起搏器、心律監護器、運動走步機等

豐建偉 醫學博士
JianWei Feng, MD, PhD
心臟專科

洪德生 耳鼻喉專科
RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343
Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery
Digital Performance

主治:鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病、去眼袋手術及淚溝填平注射、肉毒桿菌(Botox)去除皺紋、瘦小腿、瘦臉、玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480, Houston, Texas 77030
\$400 discount

侯大任 顏部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話: (713) 486-5019 (中文)
地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston, TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語

主治:1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病、2.去眼袋手術及淚溝填平注射、3.肉毒桿菌(Botox)去除皺紋、瘦小腿、瘦臉、4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

6400 Fannin St., Suite 2700 Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: 713-383-1410 website: www.ut-ent.org

李娜療痛中心
李娜 李楠
神經痛專科 運動傷害專科
門診時間:週一至週六 9:00am - 6:00pm (接受保險)
9888 Bellaire Blvd., #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場) Tel: 713-492-0686 (英文) 832-863-8003 (中文) Fax: 713-534-1136 (請預約)

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★領有澳洲配鏡執照並獲獎主持★專精無框多焦點及高度數散光鏡片★
有度數的游泳鏡 或太陽眼鏡 特價45.00元/副
經濟型全副28元,買鏡片送鏡框 限塑膠片+200內無散光
所有鏡片送防刮保護不另收費
接受Medicaid免費配鏡
電話: 713-774-2773 傳真: 713-774-4009
營業時間:週一至週六 10:30-7:00(週三休息),週日 1:00-6:00
地址: 9889 Bellaire Blvd., #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內萊美小樓對面)

余兆一眼科醫學博士
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon
主治:白內障、青光眼、視網膜疾患及其他眼科疾病
曾任:台北長庚、榮德眼科醫師、貝勒醫學院眼科講師
專精:眼科手術及雷射治療
713-988-8889 糖城診所:
診所地址:9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓) 16659 Southwest Frwy #401

陳啟華眼科醫學博士 EDWARD CHAN, M.D.
主治:一切眼疾、手術、雷射激光
附設:眼鏡專櫃、隱形眼鏡
休士頓:7737 S.W. FRWY, SUITE#850 預約電話:(713)271-2271 (59 & BEECHNUT ST.)
糖城新址:2020 Eye Clinic & optical 4675 H-Way 5, #B TX 77478 (281)277-6100 (H-Way 6 & Dulles AV.)
診所人員通:國、粵、越、西、英語 接受各種醫療保險

百利中醫皮膚科 楊曉娜 中醫師
A 各類皮膚病 濕疹 蕁麻疹 皮炎 瘙癢 痤瘡 黃褐斑 帶狀皰疹及後遺症 經痛 銀屑病 白癜風 脫髮.....
B 內分泌失調 胃痛及胃酸反流 失眠(各種自身免疫性皮膚病)
C 各類婦科疾病 痛經 月經不調
D 癌症的輔助治療 提高機體的免疫功能,緩解放療化療的副作用

主治:各類皮膚病 濕疹 蕁麻疹 皮炎 瘙癢 痤瘡 黃褐斑 帶狀皰疹及後遺症 經痛 銀屑病 白癜風 脫髮.....

6006 Bellaire Blvd #221 Houston TX 77081 (周一至五)
9440 Bellaire Blvd #238 Houston TX 77036 (周二至六)
Tel: (832)930-0688
www.acupunctureherbshouston.com 門診時間 Mon-Sat: 9:00am-5:00pm Sun 10:00am-1:00pm

泌尿專科 何秀鈞醫師
Dr. David S.C. Ho, M.D.
713-796-1500 專業治療
德州大學醫學博士
田德西大學醫學專科畢業
德州專科醫院執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院

主治:腎移植、攝護腺病、腎、輸尿管、膀胱疾病、男性性功能障礙、不育、(中英文應診)

我們接受 Medicare & Medicaid
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

容永麒醫學博士心臟專科
Steven Y. Yung MD, Ph.D., FAHA
美國心臟專科醫師
美國心臟專科醫師
美國心臟專科醫師

主治:心臟及全身血管阻塞(包括冠狀動脈、頸動脈、腎動脈及腳部動脈)高血壓及各種心臟血管疾病

16659 S.W. Frwy. #331 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)
9440 Bellaire Blvd. #102 Houston TX 77036 (每週二至五看診)
Tel: 713-779-8148 歡迎電話預約查詢 通英、粵、國語、滬

黃金醫療中心
Golden Care Medical Center
9750 Bellaire Blvd., #180 Houston, Texas 77036 (黃金廣場內)
Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
20餘年臨床經驗
★北京醫科大學畢業,教授
★Memorial Hermann Southwest 主治醫師

主治:內科、家庭全科、高血壓、糖尿病、腸胃、甲狀腺疾患、關節炎、年度體檢、婦科檢查、疫苗注射、心電圖、肺功能、血液化驗、外傷、急診、外科小手術

地址: 16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479

陳季光 醫學博士
Chris Xiaoguang Chen, MD, PhD, FAAC
電話: 281-313-0288 傳真: 281-313-0008
設備齊全 技術精湛 服務誠懇
地址: 16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479

主治:心臟、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

設備齊全:心臟超聲、心臟導管、核心腦學、心臟起搏器、心律監護器、運動走步機等

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Chun Xie M.D.
中山醫科大學專科畢業
現任西南區各大醫院駐診醫師
美國內科與腎臟專科特考文憑
美國內科與腎臟專科特考文憑
美國內科與腎臟專科特考文憑
美國內科與腎臟專科特考文憑

主治:各種慢性腎臟病、急性腎功衰竭、糖尿病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失調、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前術後治療。

中國城地址:9440 Bellaire Blvd. #S216, Houston, TX 77036 營業六天
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
西區醫院:12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082

王禮聖醫學博士癌症專科
Alexander Wong M.D.
預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康
糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479
地址: 12121 Richmond Ave., Suite #212, Houston TX 77082
電話: (281)491-0561 傳真: (281)491-0562

唯美視學 Best Vision
潘敏娜 眼科視學博士
Dr. Rosanna Pun O.D.
電話: 713-271-6898 傳真: 713-271-6898
地址: 9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

各類眼病 控制近視 驗光配鏡 隱形眼鏡
專精控制兒童近視:不用配鏡,不用點藥,不用開刀,讓您的小孩摘下眼鏡,重見光明。
眼鏡:所有鏡框 10% Off

Vision Source - TruVision Center
寶琳驗光眼鏡公司
DR. LIN H. TOU. OPTOMETRIST
11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, TX 77042
驗光配鏡 隱形眼鏡 品質服務 最新儀器 款式齊全 當天取貨
華人專線:(713)978-5959
Tel: (713) 978-7504

群鷹視學眼科中心
Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Optometrist / RGP and Soft Contact Lenses
713-779-9188
Tel: 281-491-2199 Fax: 281-491-2332
營業時間:週一至週五 9:00am-6:00pm 週六 9:00am-4:00pm 週日 10:00am-3:00pm
地址: 7300 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478
電話: (281) 491-2199 Email: eagle-eye-center@gmail.com

休士頓同源會舉行第46屆休士頓華埠小姐選拔說明會
七位佳麗將於7月23日在Royal Sonesta Hotel 參賽

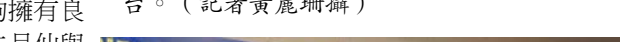
Participant Contestants)將於 7 月 23 日晚上 6 時 30 分起晚，晚上 8 時 15 分起觀賞競賽，在 2222 West Loop South 的 Royal Sonesta Hotel 舉行。7 位參賽佳麗將在會上自我介紹，泳裝走秀，才藝競賽，旗袍儀態及機智問答等進行評比。

休士頓同鄉會劉秀美會長在說明會上感謝各界的支持，她表示：休士頓同鄉會舉行一年一度的選美大會即將於 6 月 7 月 23 日星期六在最新華地區區的 Royal Sonesta Hotel 大禮堂舉辦。任何組織的成功需要有人同心協力的團隊及優秀的青年來傳承。休士頓同鄉會邀請優秀的青年加入我們的團隊，參與本地的活動；我們的使命是盡力於克服未來。

全美同鄉會放翁總總會長致詞，同鄉會與台北文匯一直保持相互緊密良好關係，歷史悠久同鄉會一向致力協助在華文人員能夠擁有良好發展機會，實現美國夢。休士頓華小姐組選美會共同主席伍佳月仙與李慕萍感謝大家支持，使每次選美比賽都順利勝出，今年，2015 年連續兩年全美華小姐組都是來自休士頓，希望能夠再度奪冠。

與會 100 多位賓客都在一面德州州旗上簽名，並把簽有眾人名字州旗，由休士頓同鄉會劉秀美會長頒贈給駐休士頓台北經濟文化辦事處齊永強副處長留念，大家紛紛上台與齊永強副處長合影留念，場面熱鬧，氣氛溫馨。

Chinese American Citizens Alliance
HOUSTON LODGE



網目主持人郭國冢（左）和曾經的加拿大陸軍中尉余領輝先生（右）合影。背景是美國海軍所設立的硫磺戰場的4門16英寸口徑的巨

來，就拖了11個月。一個永久的辦法是幹泊位（dry berth）。具體做法是，先將船拖出港



陶翔

醫生

MD, PH.D, FACP

風濕免疫內科

曾任耶魯大學醫院免疫系教授士後和
Howard Hughes Medical Institute 博士後
加州大學醫學院內科系風濕免疫科教授
賓州大學醫學院內科系風濕免疫科專科畢業
ABIM Board-Certified in Rheumatology
and Internal Medicine

任休士頓 Memorial Hermann Hospital Southwest 主治醫生
風濕免疫研究中心研究員

話: 713 541-1112 傳真: 713 270-8784

387 Southwest Freeway Suite 310, Houston, TX 77024

主治

骨關節炎, 類風濕性關節炎, 強直性脊柱炎, 牛皮
癬關節炎, 反應性關節炎, 感染性關節炎, 痛風, 網
球肘, 肩周炎, 腱鞘炎, 慢性骨痛, 慢性肌痛, 骨
質疏鬆, 紅斑狼瘡, 口腔乾燥綜合症, 硬皮病, 皮膚
炎, 血管炎等骨關節系統和免疫性系統的疾病。

**接受多種醫療保險
及老人醫療卡(MEDICARE)**

診時時間: 9 AM - 5 PM (星期一至星期五)
至星期六



敦煌醫療中心聯合門診

HILLHOUSE MEDICAL GROUP

營業時間:
周一-至周五
8:30AM-8:30PM

內科, 外科, 婦產科, 家庭全科, 腎臟病, 高血壓專科

主治: 血尿、蛋白尿、水腫、腎結石、急慢性腎臟病、
急慢性腎臟衰竭、血液透析、腹膜透析、腎移植等

診所電話: 832-834-5226 **傳真:** 832-834-5229

本中心接受包括 Medicare、Medicaid、Obama Care 在內的各種醫療保險服務。
無保險病人有特殊優惠。

地址: 9889 Bellaire BLVD suite E202 (3RD Floor) 敦煌廣場百利大道入口處 (東側) 3樓

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.

脊椎神經物理治療科

王建森 醫生

車禍及工傷

如非需要，不可經律師代辦一切手續

主 治

- 車禍、工傷、意外、運動受傷、手術後復健、老人風濕及各種全身痛症

設備齊全：X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

Tel: (713) 771-8110

電話預約：通英、國、粵、越、西班牙語

接受各種保險，老人醫療卡，沒保險有折扣

脊椎神經病患者之福音

FDA 驗證
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺頸腰四肢過感及疼痛，可達86%以上的效果。




效果特佳

舒緩各部肌肉
關節和全身痠痛

~ 以上治療保險有付給 ~

(人工手)按摩

惠康家庭全科診所

Welcome Family Medicine, P.A.



許旭東

醫學博士
Xudong Xu, M.D.



陳永芳

醫學博士
Yongfang Chen, M.D.

家庭全科醫師

All Board Certified by ABFP

家庭全科醫師

All Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University 住院醫官
Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫藥科學院皮膚病研究所臨床博士學位

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University 住院醫官畢業
1、餘年臨床醫療經驗

內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種

接受各種醫療保險, Medicare, Medicaid
www.gotomylcinc.com/welcometofamilymedicine

門診時間

週一至週五：8:30am-5:00pm
週六：8:30am-4:00pm
週日：Closed

隨到隨診

電話：713-995-8886
傳真：713-990-9358

移民體檢

地址：9160 Bellaire Blvd, Suite E (惠康超市東側警察局隔壁) Houston, TX 77036

迎接暑假巨大旅遊潮，度假潮
八達旅遊每天載客到 Lake Charles 賭場



利節。

從 1998 年即開始投入旅遊業的「八達旅遊」巴士站，每周七天，天天開車。天天從休士頓各地載運旅客到 Lake Charles，上車地點多，北邊在 Spring (Little York)，南邊在 45 號公路與 610 交口上的 Gulfigate Mall，西南區中國城則在八號公路邊 WalMart 旁邊的 Parkway Center (富達廣場) 的「Foodtown」上車，每天載您到 Lake Charles 四大賭場：L'auherge Casino resort, Golden Nugget, Coutharta Casino Resort, 及 Isle of Capri Casino 等四大賭場。每天早、晚開車，L'auherge 及 Golden Nugget 兩賭場還每二小時開一班車。有賭場卡的人每人只收 \$16 元，坐豪華大巴士養精蓄銳，遠勝自己開車前往，既耗油耗車，一路又需全神貫注，無法休息。「八達旅遊」一流豪華大巴士，有專業的司機開車，因此，「八達」說：我們開車，你儘可放心去賭！

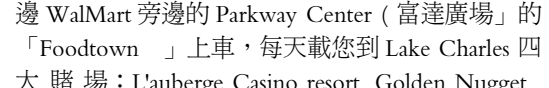
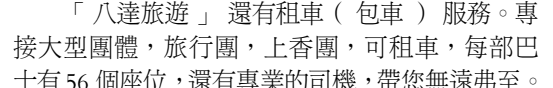
(本報記者秦鴻鈞) 一年一度的暑假旅遊潮又來臨，無論您是外地遊客還是本地遊客，有的玩，又有的玩 Lake Charles 賭場，絕對是您消暑度假的好去處。五星級酒店，一流的海鮮自助餐，戶外游泳池，讓您盡情享受藍天碧海的美景，當然，最大的快樂，莫過於坐上賭車，一試手氣的驚

L'auherge 及 Golden Nugget 賭場 25 號出口，還送 \$5 元或 \$10 元餐券，Coushatta 賭場，44 號出口，送 \$10 元或 \$12 元餐券，Isle Capri 賭場 27 號出口，送十元。另外 Delta Downs 賭場，4 號出口，送 \$5 元或 \$10 元餐券。所有賭場需 21 歲以上者才可上車，需持有帶照片的身分證。

「八達旅遊」還有租車(包車)服務。專接大型團體，旅行團，上香團，可租車，每部巴士有 56 個座位，還有專業的司機，帶您無邊無界，請盡情享受「八達旅遊」的租車服務。

請今天就訂座電話：713-777-9988，確定您的行程！



又到了黃石公園的旅遊旺季，生活在美國的人或來美國遊的客人幾乎都要前往這個全美第一國家公園的奇特風貌。休士頓華人的朋友親人來訪，而自己又因工作而無法陪同一起去旅遊。最好是建議他們報名參加一個很廉價又方便的黃石巴士團，就是一個絕佳選擇。	第二條要推薦的線路：7 天的 黃石公園團 拉斯維加斯—羚羊彩穴—布萊斯峽谷—鹽湖城—大提頓—西歐玻璃橋—拉斯維加斯—洛杉磯結束 出發城市：拉斯維加斯 結束城市：拉斯維加斯 或洛杉磯（客戶自由選擇結束地點在拉斯維加斯或洛杉磯）	1. 價格低廉，美元 370 / 人（三人一房） 2. 休斯敦飛往丹佛既方便又便宜。 3. 遊覽黃石，魔鬼城，總統巨石，大提頓，鹽湖城等著名景點。 哪裏還有比跟團更便捷的旅遊呢？ 出門有人接、吃飯不用想、酒店不用操心、去哪兒有人帶著……！旅行之前，旅行社就已經把什麼都安排好了，只等你挑選了。遊客要做的就是開心地遊覽，既無奔波之苦，又無排隊	和感受。我個專家策劃一下，找個人帶著你，讓你有更充裕的時間和精力去思索人生、感受生活！ 我們委任的黃石旅遊公司，提供以下客戶服務： ◆ 導遊 5-10 年以上帶團經驗 ◆ 3 年以內，57 座豪華歐洲大巴 ◆ 司機至少 10 年以上全駕駛經驗 ◆ 客戶可以選擇住在黃石小屋或者住在黃石酒店
---	--	--	---

出發城市：鹽湖城
結束城市：鹽湖城
在鹽湖城參加團，優點：
1. 價格低廉，美元 290 / 人（三人一房）
2. 時間較短，比較容易安排
3. 飛往鹽湖城參團，省去往返巴士長途跋涉
4. 遊覽黃石，大提頓，鹽湖城等。深度體驗
最有特色的噴泉—英裏步道，探尋黃石最美的牽牛花池。

大峽谷就像一個永恒的地方，等待著人們的造訪。峽谷的兩壁，不同顏色的巖石一層又一層的疊加著，如同奶油蛋糕般美麗，展示著地球所經歷的歲月與年齡。拉斯維加斯，宛如沙漠中的一顆鑽石，以其獨特的魅力，吸引著無數的遊客。世界級的娛樂、舞秀、美食、購物與度假酒店，刺激著每個人的神經，空氣中充滿著誘惑的氣息。

第三條要推薦的線路：6 天黃石公園—總就石山—丹佛

行、遊、購、娛等方面均有安排，無形中減少許多不安全因素。

“江山美不盡，全在導遊—one 人嘴”，一地風景，除了看得見的自然山水之外，還有當地的民俗民情、文化積澱以及自然資源的審美特征等。通過導遊的講解，在旅遊的過程中你能感知人生、收穫體驗。出門旅遊不是單是旅行，因為你想收穫更多的體驗

然而黃石的旅遊線路從4天起，到多至14天，如何選擇？哪個最超值，哪個最適合自己？王朝旅遊挑選了幾個最經典的黃石線路推薦給大家，有任何問題，非常歡迎電 713-981-8868。 衆多線路，在王朝旅遊網站 www.aaplusvacation.com 也可以查到。

第一條要推薦的線路，4天的休閒精品黃石遊覽。

鹽湖城－黃石－大提頓－鹽湖城出發市：鹽湖城

出發城市：鹽湖城
結束城市：鹽湖城
在鹽湖城參加團，優點：

1. 價格低廉，美金 290 /人 (三人一房)
2. 時間較短，比較容易安排
3. 飛往鹽湖城參團，省去往返巴士長途跋涉
4. 遊覽黃石，大提頓，鹽湖城等。 深度體驗最有特色的噴泉－英裏步道，探採鑽石最美的牽牛花池。

大峽谷就像一個永遠造訪。峽谷的兩壁，不斷的疊加著，如同奶油滑經歷的歲月與年輪。拉一顆點石，以其獨特的世界級的娛樂，舞秀，刺激著每個人的神經，

第三條要推薦的線路

石 丹佛



忘的現場錄影插播。」

我們將隨機抽選一位大獎得主，這位幸運兒可攜同一位賓客出席「The Late Show with James Gordon」節目，享受貴賓級招待，這個大獎包括前往洛杉磯的機票、觀賞現場錄影節目的VIP門票、由SubHub送出為期一年的現場音樂會購票服務等等。此外，在逢六週的活動期間，我們還將送出數百個價值 \$250 的大獎 SubHub 的禮品卡。SubHub 是世上最大的現場音樂會銷售市場之一，將成為粉絲和他們心愛的藝人及表演連繫起來，讓他們能夠選擇最有共鳴的音樂人體驗。

CBS 電視網的銷售總裁 Jo Ann Ross 表示：「The Late Show with James Gordon」與麥當勞及可口可樂的合作反映出 CBS 致力與我們的客戶聯手打造一個全新的、有生命力的和富有創意的機會。『Share. Sip. Win!』促銷活動的『The Late Show with James Gordon』節目將與光臨度擴展至全國 14,000 多家麥當勞餐廳及其食品包裝，以彰顯洛杉磯『The Late Show』節目錄影製作的貴賓體驗大作為促銷點。」我們很興奮能與這兩大品牌合作推動這次特別促銷活動。

「我深感榮幸，接受一間站在表揚少數族裔商業領袖最前線的機構的獎項，」Shih 表示。「當然若非在元文化市場推廣和員工多元化的先鋒 Verizon 的支持下，我絕無可能獲頒此獎項。」

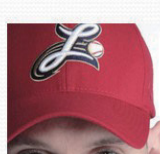
June 24, 2-4pm Kick-off Meeting
6月24日(周五)2-4pm 活動發



9800 Town Park Ste.255
敬請光臨參加







Welcome to
 Pennsylvania
 Clutch Country.


 GAME DAY! PLAY!

SOO-HITS FOR TICKETS

4TH OF JULY

日期：8月27日（星期六）
時間：上午10-12時
地點：光鹽社辦公室
提供簡易午餐，為方便食物準備，請於8月25日之前報名，
報名處：
光鹽社：Helen Sun, 713-988-4724 角聲社區中心：Lily Lam, 713-270-8660

幫助人們探索、互動，並分享出現在電視、廣播、電影、網路、雜誌、報紙、包裝品及零售商店的視頻、音頻、或平面內容 - Shazam 現在更可讓樂迷追隨自己心愛的藝人，看看他們在 Shazam 上的活動情況，並分享發現的喜悅快感 - Shazam 獲選 Fast Company 雜誌評選為 2016 年最具創意的企業之一，並榮獲 2016 年 Webby Award 的榮譽；移動網站和應用程序類別大獎。自推出以來，該應用程序的採用次數已超過 200 億次，而用戶量正以每日 2 千多萬的人數增長。請到 Twitter@Shazam 關注我們的動向，或瀏覽 www.shazam.com 了解詳細訊息。

據了解，作為中國資源戰略重要戰略措施，實施國家糧食戰略儲備制度，對於有效保護糧食生產、提高中國糧食資源的保障能力及控制能力、控制國際定價權，以及改善糧食產品供求關係、規範市場運行秩序等方面都具有重要意義。

中國糧食戰略儲備庫事宜已歷數年之久。2007年，國家物資部開始進行充分調查報告後才提出

為主要的南方糧食集團企業參與，因價格標榜為主體的開標期預先有延遲，9個品牌全部流標。

「第零輪國儲採購因為國標的價格太低而流標，因此此次國儲產品的熱點在於是否考慮選用上浮國儲部分招標產品價格。」一位華士土大集團負責人告訴記者。他表示，目前補收大集團出現問題，主要來自於價格標價還遠低於大集團的生產成本。根據

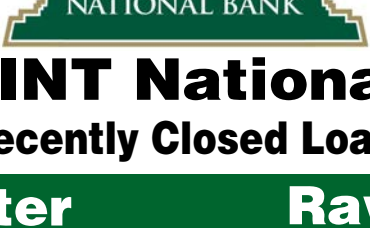
的發酵下，部分漲幅，但隨着國儲基本下跌回4月，上，價格的上漲，如果沒有收出產品下跌。

位華士土業內

A photograph of a modern building facade with the 'vanke 万科' logo prominently displayed in large, illuminated white letters against a clear blue sky. The building's structure, including windows and balconies, is visible in the lower half of the frame.

由此，萬寶之爭已經完全轉變成華萬之爭。

業，市場加大了回調力度，市場將加速回調，在國儲的招標價格沒法展開不變時，招標價格只會越來越低，六大集團將陷入無法進行生產的境地，依靠六大集團進行整合和規範我國稀土產業將無從談起。”壹位業內專家警告說，自從取消出口配

	
The MINT National Bank Recently Closed Loans	
Strip Center	Raw Land
Loan Amount: \$1,350,000 Term: 12 Month Interest only/ 20 Years straight payout Purpose: Construction / Term	Loan Amount: \$1,000,000 Term: 12 Month Interest only/ 12 Month Extension Option Purpose: Refinance & Extra Equity for RE Investment
Total Attorney Fees: \$750	Total Attorney Fees: \$950
Mobile Home Park	Home Builder
Loan Amount: \$2,000,000 (Total 3 Loans) Term: 20 Years straight payout Purpose: Refinance & Extra Equity for RE Investment	Loan Amount: \$1,725,400 Term: 1 Year Line of Credit, Interest only Purpose: Builder line of credit
Total Attorney Fees: \$2,025	Total Attorney Fees: \$1,500
For your Commercial Loan and SBA Loan inquiry, please contact	
Ringo Kwan President of International MINT LPO Cell Number: 713-560-1588 Office Number: 281-568-8888 ext.1118 Email: Ringo.Kwan@themintbank.com Address: 10333 Harwin Dr., Suite 630, Houston, TX, 77036 Headquarters: 1213 Kingwood Dr., Kingwood, TX, 77339 We are currently offering 1.35% APY 13-month CD, please contact Tinghui (Penny) Zhang, 281-568-8888 ext. 1117 for details	
	



Hillcroft Medical Clinic Association
HMC

陳章靜連 醫學博士



Chinglin Lillian Chan, M.D.

許建章 醫學博士



Jianzhang Xu, M.D.

FAMILY PRACTICE

家庭全科

包括內外科，小兒科及婦科

713-781-4600

接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢

精通國語、粵語

2500 FONDREN(@WESTHIMER) and
1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

世界華人工商婦女協會美南分會昨爲齊副處長餞行

世華工商婦女會會長羅高莉（右）代表該會向齊副處長（左）贈送紀念品。

出席這餐飯會的工商婦女會代表。

會長羅高莉（右一，藍裙）與工商婦女會出席代表在餐會上合影。

獨樂樂不如眾樂樂
華人園藝協會與玫瑰協會聯合月會圓滿舉行

【本報訊】6月18日上午，休士頓華人園藝協會 (HCHC) 與華人社區協會 (HCRS) 在中國城恒豐銀行 12 樓的社區教室舉辦了六月份的月會，會員們踴躍參加，座無虛席！

謝謝 Frances Wo 洗炎炎和施依廷二位美女會員的無私分享多年種植蘭花的 firsthand 經驗，依廷並分享豐收香甜多汁木瓜的訣竅。俞老師講解園藝入門基礎—植物根、莖、葉的作用。會員 Gardenia 並在 HCHC 會員微信群裏及時分享筆記摘要，獲益良多！也謝謝 Gardenia 和 May 的幫忙會務。會場有瑞蘭蘭園的致贈的 12 盆各色蝴蝶蘭花，中國城 Home Depot Nancy 帶來的的蔬菜花卉種子，俞老師選購的白色令箭荷花、三種多肉植物、曇花、沙漠玫瑰等大量的剪枝，會員可盡自制的有機酵素、Anna 周採摘的香甜水果與大棗、依廷的木瓜種子與木耳菜苗、靈山空宇的玫瑰苗、Sophie Zheng 的藍雪花苗、Luke 的美人蕉、Gardenia 的梭蘭樹，還有許多時鐘花、鼠尾草、蛺蝶花、金英花...等免費花苗，讓大家在共同學習之余，還能滿載而歸，充分發揮獨樂樂不如眾樂樂的精神！

很高興有六位新會員現場填表加入我們 HCHC 協會大家庭，還有一位老會員 Yan



俞老師和中國城 Home Depot 的 Nancy 開心合影

歸隊，我們熱烈歡迎他們！有興趣加入 HCHC 園藝協會微信群的華人朋友，請加好友 ID: chouhwa, 謝謝！



老爺師孀解開藝入門基礎 - 植物根、莖、葉的作用。

施依旺美女會員的無私分享種植上百株蘭花及豐收香甜木的秘訣。

戴老師和中國城 Home Depot 的 Nancy 開心合影。
 施依廷美女會員的無私分享種植上百株蘭花及豐收香甜木瓜的訣竅。
 Frances Wo 洗炎芳美女會員無私分享多年種植蘭花的第一手經驗。

在中國城恒豐銀行 12 樓的社區教室舉辦的六月份的月會，會員們踴躍參加，座無虛席！

Frances Wo 洗炎芳美女會員無私分享多年種植蘭花的第一手經驗。

本報記者 黃麗珊 報導



一支獨秀

美南新聞日報
Southern Chinese Daily News

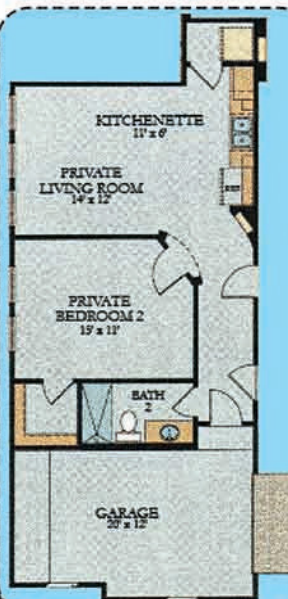
電話: 281-498-4310 • 傳真: 281-498-2728
11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072
E-mail: adcs@scdn.com
日報網址: www.SCDAILY.com

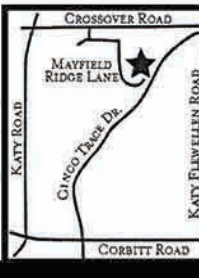
Two Homes Under One Roof

\$510000-\$516000

CINCO RANCH

Tel: (281) 769-4250 Contact: Norma Baynes
Add: 2822 Mayfield Ridge Lane N Katy, Texas 77494
Email: norma.baynes@lennar.com
norma.baynes@villagebuilders.com





UT★Physicians

A Part of UTHHealth

德州大學社區醫療中心 休士頓西南區家庭診所



趙耿偉
醫生
Stephen Ken-Wei Chao
(通英語, 國語, 西班牙語)



周晶
護士, 助理醫生
Zhou Jing
Nurse Practitioner

電話: 713-486-5900
傳真: 713-486-5901

門診時間:
週一至週五 8:00AM-5:00PM
週六 8:00AM-12:00PM

家庭全科 小兒科 精神科

10623 Bellaire Blvd., Suite 280
Houston, TX 77072
(位於金山飯店同一商場內)
Metro公車兩線可達: 2 Bellaire
161 Wilcrest Express

接受各種醫療保險, 包括Medicare, Medicaid和各種商業保險。
沒有醫療保險的人, 如果有需要, 可向診所諮詢付款的安排。